

Le journal d'informations du Comité de Jumelage de Houilles
www.jumelage-houilles.com

EDITO

2013 Une année à marquer d'une pierre blanche.

En février dernier, notre séjour à Schoelcher emprunt d'émotion, lors de la commémoration du centenaire de la naissance d'Amé Césaire, de convivialité, de découverte pour certains d'entre-nous, de festivités et de plaisirs. En mars, l'ambiance particulièrement colorée et chaleureuse de notre fête des adhérents, dont le thème était cette année « safari ». En mai, le week-end international à Houilles, exceptionnel, formidable, de mon point de vue, qui a marqué les esprits de tous nos invités et qui leur laissera sans doute un souvenir qu'eux mêmes ont qualifié unanimement d'impérissable.

Le chiffre 13 nous aurait-il porté chance ?

Pour ma part, n'étant pas superstitieux, je crois davantage à la mobilisation et au professionnalisme de tous nos bénévoles, des services municipaux, de monsieur le Maire et de son équipe qui nous ont permis d'obtenir la réussite exemplaire de cet évènement triennal.

Aussi je tiens à réitérer mes remerciements à tous les bénévoles et organisateurs des visites culturelles, des rencontres sportives, de la logistique et communication, sans oublier la troupe du Sport en Fête qui a clôturé de fort belle manière, par un spectacle de qualité, ce week-end international.

Merci également aux Randonneurs ovillois, au HAB et au SOH pour leur contribution et leur gentillesse.

Dans l'attente de revivre de tels évènements, le conseil d'administration et moi-même vous souhaitons une excellente rentrée des classes 2013. □ Joël Zani

WEEK-END « ÉCLAIR » À CHESHAM

It's a pity !... Nous ne sommes pas invités à la présentation du « Royal Baby » ni conviés par la Reine à siroter une « Cup of Tea » à Buckingham Palace pour fêter l'évènement...

Never mind !... Comme le disent si bien nos amis anglais...un petit groupe du Comité de Jumelage partira pour l'Angleterre du 20 au 22 septembre 2013 pour retrouver dans la joie et la bonne humeur nos amis de Chesham.

Week-end éclair mais laborieux puisque nous rencontrerons, à cette occasion, nos homologues allemands lors de notre réunion annuelle tripartite afin de planifier le programme des activités et festivités pour l'année prochaine.

Nos amis de Chesham ont prévu de nous faire découvrir les appartements d'Etat à Buckingham Palace.

Aucune chance d'apercevoir « la Queen » déambulant dans les couloirs puisqu'elle déserte le palais pendant deux mois pour l'Ecosse, mais les plus belles pièces de la Royal Collection devraient ravir nos yeux.

Nous devrions également avoir l'opportunité de nous plonger à l'intérieur du Museum of London pour partir faire un voyage à travers le passé truculent de la capitale, des temps préhistoriques jusqu'à nos jours.

A très bientôt pour le compte-rendu !... □ LF



LES COURS DE LANGUE DU JUMELAGE

Cette rentrée vous allez voir quelques changements dans nos cours :

En allemand, Christelle Buisson ne reprendra pas ses cours. Nous la remercions de nous avoir fait mieux connaître et apprécier la langue de Goethe et lui souhaitons une heureuse retraite remplie de la musique des opéras qu'elle aime tant.

Vivienne Faure a mis fin à ses cours ovillois. Elle souhaite continuer à enseigner l'anglais dans sa région d'élection : la Vendée. Nous lui souhaitons bon vent.

C'est Adrienne Alberi, anglophone comme ses collègues Alison Deganis et Valéry Pujalte, qui assurera désormais les cours 2 et 3. □ DL

PLANNING DES COURS EN 2013/2014

NIVEAU	PROFESSEUR	JOUR	HORAIRE	SALLE
1 Beginner	Alison Deganis	Lundi	18h30 / 20h	Marceau
2 Lower intermediate	Adrienne Alberi	Jeudi	18h45/20h15	Michelet
3 Intermediate	Adrienne Alberi	Lundi	18h45/20h15	Michelet
4 Upper intermediate	Alison Deganis	Jeudi	18h30 / 20h	Marceau
5 Conversation	Valéry Pujalte	Mercredi	18h45/20h15	Michelet
6 Conversation	Valéry Pujalte	Vendredi	9h30/11h	Marceau

Un cours de conversation pour les niveaux 3 et 4 sera proposé 2 mardis de chaque mois si le nombre d'inscrits est suffisant (10 inscrits)

40 ANS DE JUMELAGE ou UN MERVEILLEUX WEEK-END

Nous y voilà, après des mois de préparation, le week-end de Pentecôte, traditionnel rendez-vous avec nos villes jumelées, est enfin arrivé.



Sur la route de l'Assemblée Nationale...un temps de pause place de la Concorde



Si loins, et pourtant si proches

Cette année est particulière car elle marque les 40 ans de jumelage avec Friedrichsdorf et le Comité de Jumelage de Houilles a tenu à marquer l'événement au travers d'un très riche programme.

A cette occasion, 36 Allemands, 22 Anglais et 5 Portugais ont fait le déplacement, en voiture, en train, en car ou en avion.

Revoyons ensemble les rencontres qui se sont succédées durant cet inoubliable week-end.

Vendredi, comme désormais une coutume, rendez-vous golfique. Les 14 participants se sont affrontés par équipe de trois sur le parcours du golf de Chatou. L'ambiance était comme à chaque fois conviviale. La rencontre s'est achevée par un déjeuner au club house.

En soirée, nos hôtes sont arrivés à tour de rôle avant de passer la soirée dans leurs familles d'accueil.

Samedi matin, visite de l'Assemblée Nationale pour les Anglais et du Sénat pour les Allemands, nos amis Portugais ont pour leur part, participé à une randonnée organisée par le club des randonneurs.

Après un départ commun à la gare, chaque groupe rejoint Paris.

Le groupe anglais, après la visite, déjeune à la brasserie "Le Bourbon" puis marche jusqu'au Louvre sous un beau soleil printanier.



Le guide de l'Assemblée Nationale nous commente la visite dans les deux langues.



Le retour sera dantesque, le RER, bloqué une heure entre Etoile et La Défense, fait marche arrière ! faut rentrer par Saint Lazare.

Nos amis Allemands ont droit à une visite guidée (en français) du Sénat traduite par quelques bonnes âmes. Ensuite, visite libre de Paris où chaque groupe s'égaie. Ces chanceux éviteront la pagaille du RER

Accompagnés par le club des Randonneurs Ovillois, nos cinq marcheurs de Célorico de Basto ont suivi les traces des Impressionnistes de Chatou à Bougival sur les bords de Seine.

Randonneurs français et portugais sur le chemin des Impressionnistes



Quelques-uns de nos amis allemands ont aussi participé l'après-midi à un tournoi de bridge organisé par le HAB

En fin d'après midi, tout le monde se retrouve dans la salle Schoelcher, pour un cocktail offert par la Mairie. Dans une ambiance conviviale, après les traditionnels discours des Maires et des Présidents, chacun peut deviser, en diverses langues, autour de quelques bulles.



Discours de Alexandre Joly, maire de Houilles en présence de Horst Burghardt maire de Friedrichsdorf



Le chateau de Chantilly sous un ciel chargé



The Queen and 007 of course

Dimanche matin, départ pour Chantilly en car, le temps est un peu gris ce jour mais la pluie va nous épargner. Sitôt arrivé, nous visitons les écuries et assistons à une superbe démonstration équestre commentée par une jeune écuyère à la dialectique irréprochable nous disséquant l'art de monter à cheval.



A midi, déjeuner *Le manège*
sur l'herbe, un peu humide toutefois. La
bonne humeur venant cependant à la rescoufle d'un soleil
absent.

L'après midi visite guidée multilingue du château de Chantilly. Nous découvrons ce superbe château rénové au XVI^e siècle où se sont succédés les Montmorency, les Condés et les Orléans.

Après un retour en fin d'après midi, il est temps de se préparer pour la grande soirée de gala.

Dans la salle Ostermeyer décorée pour l'évènement, se pressent les 400 invités. Après l'apéritif, chacun rejoint sa table au nom d'une chanson ou un film de l'année 1973. Le dîner, d'une grande qualité, a été unanimement apprécié par tous les convives. En fin de repas, une pause s'impose, place alors au spectacle "The Jubilé" initié par la Queen et son 007.





Pendant une heure, chants et danses rappelant les signatures des différents jumelages, se succèdent à un rythme effréné, pour la plus grande joie de l'assistance. A la suite du spectacle, une folle soirée dansante orchestrée par un DJ et ses musiques endiablées nous entraîne jusqu'au bout de la nuit.

Lundi matin surprise, la pluie fait des claquettes au parc Charles de Gaulle. C'est donc sous des parapluies multicolores que nous assistons à l'inauguration du poteau directionnel et à la remise par nos amis allemands du Baumelbank écarlate, que l'on pourra retrouver dans le parc Jemmapes.



Les trois présidents sous le panneau directionnel



Arrivée du banc

La pluie précipite les adieux, chacun repart rempli du souvenir de ce merveilleux week-end, en se promettant de se revoir lors d'une prochaine rencontre. □ .IPC.

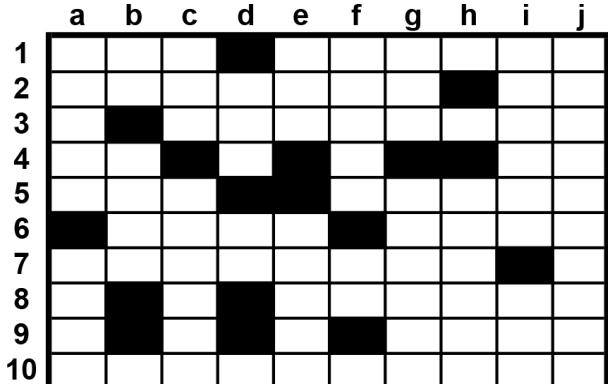
LES MOTS CROISÉS DE LA RENTRÉE 2013 DE MAÎTRE JO

Horizontalement

1) Indien en Amérique du nord ; Fraudeur 2) Heurta ; Rhésus abrégé
3) Ratifia 4) Héros venu d'un autre monde ; Désinence verbale
5) Subjonctif gai (que je ...) ; Déclenché par un Préfet 6) Ustensile de cuisine ; Ignorance d'une chose (à l'....) 7) Arrachai les arbres 8) Tâtai
9) Ecran de salon 10) Rappeler le souvenir.

Verticalement

a) Guetter ; Conjonction b) Règle ; Support de feuille c) Epoque ; Elément de chimiste ; d) Chaine américaine ; Amour vache ; e) Forme d'avoir ; Boude (fait la ...) f) Ecriture rapide ; Possessif ; g) Moyen de transport ; Au dessus du grand canal ; h) Embusqué (un peu d'anglais voulez-vous) ; i) Parées ; Blonde de pub ; j) Spécialiste de jésus.



LE SAVIEZ-VOUS ?

FORA FORA FORAM

Début septembre, se tiendra comme chaque année le Forum des Associations.

Dans son acception moderne, le forum peut désigner une place réservée aux piétons, une réunion autour d'un thème, un espace virtuel qui permet de discuter librement ou un espace de négociation et d'échange entre différents acteurs.

Le mot forum est issu du mot latin *foris* qui signifie dehors (le pluriel étant *fora* alors que utilisons plutôt forums) car le lieu du premier forum romain était situé dans une dépression, à l'extérieur des villages établis sur les collines, mais y devint par la suite leur place centrale.



D'abord vallée marécageuse puis lieu de nécropole, la monarchie romaine aménage et transforme le forum en une place publique où les citoyens romains se réunissent pour marchander ou traiter d'affaires politiques ou économiques, se rapprochant en cela de l'agora grecque. La république romaine y construit les premiers temples, les boutiques présentes depuis la monarchie, se développent, renforçant ainsi la fonction commerciale du forum. Le forum a également une fonction politique qui s'effacera lentement avec l'avènement de l'empire et le déclin de l'influence du sénat.

Les romains construisent des villes dans tous les territoires conquis, à l'emplacement divinement désigné par les augures (qui font parler le chant des oiseaux), ces villes sont à l'image de Rome, on y retrouve des bâtiments presque à l'identique et naturellement le forum, établi au centre de la cité. Centre géométrique, commercial, administratif, religieux et politique, ce lieu connaît une grande affluence, les habitants venaient célébrer des cérémonies, assister aux sacrifices, flâner et acheter diverses choses dans les boutiques.

Prolongeant ces anciennes coutumes, venez donc nombreux assister au Forum des Associations, où le comité de jumelage sera présent comme chaque année.
PS. La toge n'est pas obligatoire ☐ JPC

RENDEZ-VOUS AU FORUM 2013

70 associations ovilloises, dont le Comité de Jumelage, s'invitent au Forum le samedi 7 septembre dans le parc Charles de Gaulle de 10h à 18h.

Rendez-vous incontournable pour ces dernières, c'est l'occasion de vous présenter leurs projets et objectifs à court et moyen termes. C'est aussi le salon annuel par excellence du recrutement des adhérents, bénévoles et futurs dirigeants du monde associatif. Sport, loisir, culture, social sont les principaux domaines d'activité qui vous y seront proposés. Les animations promettent d'y être très attractives et instructives, notamment l'escrime, le live painting, la country danse, le touch'rugby féminin, la capoeira ...

Un espace de restauration, grillades, etc... sera disponible sur place. Le Comité de Jumelage se fera un grand plaisir de vous recevoir sur son stand, afin de vous fournir toutes les informations dont vous pourriez avoir besoin au sujet de ses nombreuses activités.

☐ JZ

2013

⌚ **Samedi 7 septembre**
Forum des associations
Parc Charles de Gaulle
de 10h à 18h

⌚ **Inscriptions aux cours**
de langue au local du Jumelage
40 rue de Verdun
Les lundis 9 et 16 septembre de
14h à 16h
Ou les vendredis 13 et 27 sep-
tembre de 18h à 20h

⌚ **Du 20 au 22 septembre :**
Week-end culturel à Chesham
et réunion de travail tripartite
anglo/ germano/ française

⌚ **Lundi 30 septembre :**
Reprise des cours d'anglais

⌚ **6 octobre : Braderie**
Venez retrouver les jumelages
français et allemand sous l'a-
vent du marché rue Carnot.

LE KNOCK-OUT

Dans un shaker rempli de cubes de glace jusqu'à mi-hauteur mettez :

1/4 de Bénédictine,
1/4 de gin,
1/4 de Noilly Prat,
1/4 de Marie Brizart,
Ajoutez un trait de jus de citron.
Agitez vivement pendant 15 se-
condes.

Servez dans un verre à cocktail en retenant la glace.

Décorez le verre avec un oreil-
lon de pêche et une framboise
fraîche.

Dégustez avec une paille, avec
modération, avant de vous réga-
ler des fruits.

Ce cocktail fut, paraît-il, mis au
point par le grand champion amé-
ricain GENE TUNNEY le soir où
il devint champion du monde des
poids lourds par... Knock-out.

☐ RB